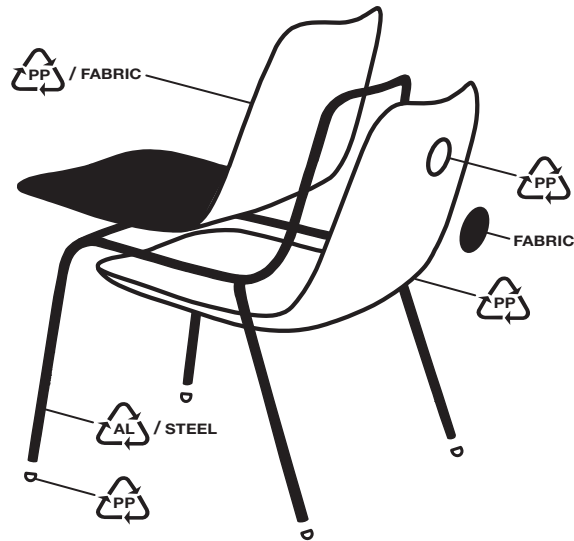


:-)

YOUNG&DESIGN  
Competition 2003  
First Prize

KRISTALIA®

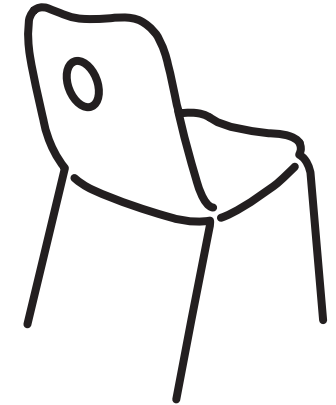
www.kristalia.it MADE IN ITALY



**ECOLOGIA** . La sedia al momento della sua dismissione può essere smontata svitando le viti sotto la seduta e la maniglia. In questo modo è possibile recuperare la struttura portandola nei centri di raccolta del ferro o dell'alluminio, presenti nella propria città. La scocca inferiore e la maniglia, una volta svestita della cuffietta in tessuto, sono interamente in plastica e possono essere recuperate nei punti di raccolta del polipropilene (PP), gli stessi dei normali flaconi in plastica per la casa e l'igiene. Tessuto della maniglia e scocca superiore rivestita in tessuto invece possono essere assimilate ai rifiuti urbani.

**ECOLOGY** . When you have finished using the chair it can be dismantled by loosening the screws below the seat and the handle. In this way it is possible to recycle the frame by taking it to the local scrap-iron or aluminium recycling centres. After having removed the fabric cover, you will find that the lower structure and the handle are in plastic throughout and can be recycled in the polypropylene recycling bins that are the same as those used to recycle household plastic bottles. The fabric on the handles and on the upper structure can be discarded with normal household garbage.

**UMWELTSCHUTZ** . Der Stuhl kann für eine umweltbewußte Entsorgung durch das Lösen der unter der Sitzfläche und dem Griff angebrachten Schrauben zerlegt werden. Auf diese Weise ist die Wiederverwertung der Struktur in einer Alteisener- oder Aluminiumsammelstelle Ihrer Stadt möglich. Die untere Sitzschale und der Griff bestehen nach der Entfernung des Stoffbezugs zur Gänze aus Kunststoff und können in Polypropylen-Sammelstellen, die auch für die Wiederverwertung von normalen Kunststoffbehältern des täglichen Gebrauchs zuständig sind, abgegeben werden. Der Stoffbezug der Griffe und der oberen Sitzschale ist hingegen mit dem normalen Hausmüll zu entsorgen.



**BOUM**  
design  
M.GRAFFEO R.MAGRINI

#### ITALIANO

**PRODUTTORE** . Kristalia srl  
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901  
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

**NOME DEL PRODOTTO** . BOUM.

**DENOMINAZIONE MERCEOLOGICA** . Sistema di sedute in plastica con rivestimento morbido.

**AVVERTENZA** . La presente scheda ottempera alle disposizioni della legge del 10 aprile 1991 n.126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al Decreto del 8 febbraio 1997 n.101 "Regolamento d'attuazione". Rev. 01 del 21/07/11.

**MATERIALI IMPIEGATI** . **Struttura**: in tubolare d'alluminio ossidato o d'acciaio cromosatinato, cromato lucido, verniciato alluminio. **Scocca inferiore**: Plastica polipropilene. **Scocca superiore**: Plastica polipropilene con rivestimento. Rivestimento imbottito nella versione in tessuto poliestere: imbottitura espansa rivestita da un tessuto poliestere teflonato. Rivestimento imbottito nella versione poliuretano: imbottitura espansa rivestita da un tessuto spalmato poliuretano. **Tappi**: plastica polietilene.

**PULIZIA** . La scocca rivestita in **tessuto poliestere** è protetta da un trattamento chiamato teflonatura che impedisce alle macchie di penetrare nella struttura del filo. In ogni caso è consigliabile pulire immediatamente le eventuali macchie con un panno morbido, frizionando. Non utilizzare prodotti aggressivi per la casa. Evitare di sfregare il tessuto, per non usurarlo con il rischio di creare aloni ed asportare la protezione in teflon.

Il rivestimento **spalmato** è impermeabile all'acqua, quindi le macchie rimangono in superficie. Se queste non sono pulite subito si seccano: è consigliabile inumidirle e poi asportarle, ma in ogni caso è importante evitare di sfregare il rivestimento. Per la pulizia è consigliabile utilizzare prodotti detergenti neutri. Per ogni evenienza contattare il rivenditore o direttamente il produttore.

#### ENGLISH

**MANUFACTURER** . Kristalia srl  
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901  
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

**THE PRODUCT'S NAME** . BOUM.

**CLASSIFICATION** . Seats in plastic with soft upholstery.

**ATTENTION** . This data sheet conforms to law no. 126 dated 10th April 1991, "Standards for consumer information" and with Decree no. 101 dated 8th February 1997, "Actuation Regulations".

**MATERIALS USED** . **Structure**: tubular anodised aluminium or satin chromed steel, polished chrome, aluminium-coloured paint. **Lower structure**: in polypropylene plastic. **Upper structure**: in upholstered polypropylene plastic. **Padded upholstery in the polyester fabric version**: foamed padding upholstered with Teflon-coated polyester fabric. **Padded upholstery in the polyurethane version**: foamed padding upholstered with a polyurethane-coated fabric.

**Plugs**: polyethylene plastic.

**CLEANING** . The structure covered with **polyester fabric** is protected by a coat of Teflon that prevents stains from penetrating the structure of the yarn. In any case it is recommendable to clean any stains immediately by dabbing with a soft cloth. Do not use aggressive household detergents. Avoid rubbing on the fabric to prevent wear and the risk of creating stain rings and removing the Teflon coating.

The **coating** is waterproof which results in stains remaining on the surface. If the stains are not removed immediately they will dry; we suggest you dampen them slightly to soften before removing them. Avoid rubbing on the coating in all cases. For cleaning purposes we suggest the use of neutral detergents. For any queries please contact the retailer or the manufacturer directly.

#### DEUTSCH

**HERSTELLER** . Kristalia srl  
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901  
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

**PRODUKTNAME** . BOUM.

**WARENBEZEICHNUNG** . Stuhlsystem aus Kunststoff mit weichem Bezug.

**HINWEIS** . Dieses Merkblatt erfüllt die Verfügungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Normen zur Konsumenteninformation" und des Dekrets Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

**EINGESETZTE MATERIALIEN** . **Struktur**: aus oxidiertem Aluminiumrohr oder chromsatinierendem Stahlrohr, glänzend verchromt und aluminiumfarben lackiert. **Untere Sitzschale**: Polypropylenkunststoff. **Obere Sitzschale**: Polypropylenkunststoff mit Bezug. **Gepolsterter Bezug bei der Version mit Polyestermaterial**: mit teflonbeschichtetem Polyestermaterial überzogene Schaumstoffpolsterung. **Gepolsterter Bezug bei der Version aus Polyurethan**: mit gestrichenem Polyurethanmaterial beschichtete Schaumstoffpolsterung. **Schutzkappen**: Polyäthylenkunststoff.

**REINIGUNG** . Die mit **Polyestermaterial** bezogene Sitzschale wird durch eine Teflonbeschichtung geschützt, die das Eindringen von Schmutzflecken in die Garnstruktur verhindert. Es wird in jedem Fall empfohlen, eventuelle Flecken sofort mit einem weichen Tuch abzuwischen. Keine aggressiven Haushaltsreiniger verwenden. Nicht zu stark reiben, damit die Entstehung von Ränder vermieden und die Teflonschutzbeschichtung nicht beschädigt wird. Der **gestrichene** Bezug ist wasserabweisend, wodurch die Schmutzflecken auf der Oberfläche bleiben. Nicht sofort entfernte Flecken trocknen ein: es empfiehlt sich, sie erneut zu befeuchten und anschließend wegzuwischen. Auch in diesem Fall ist ein zu starkes Abreiben des Bezugs zu vermeiden. Für die Reinigung eignen sich neutrale Haushaltsreiniger. Nehmen Sie im Zweifelsfall Kontakt mit Ihrem Vertragshändler oder direkt mit dem Hersteller auf.